



الجزء الرفيع المستوى

مؤتمر الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي 2020

15-17 ديسمبر/كانون الأول 2022، مونتريال، كيبك، كندا

مذكرة إرشادية بشأن الإدلاء بالبيانات الوطنية وبيانات المنظمات

أولا - مقدمة

عُقد الجزء الأول من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بنجاح في كونمينغ في الفترة من 11 إلى 15 أكتوبر/تشرين الأول 2021. واعتمد إعلان كونمينغ، الذي كان بمثابة بيان قوي للإرادة السياسية الداعمة لإنشاء إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، والذي يعطي دفعة جديدة للحوكمة البيئية العالمية من خلال المساهمة في بناء الزخم السياسي والحفاظ عليه وتعزيز الطموح السياسي لبناء مستقبل مشترك لكافة أشكال الحياة على الأرض معا.

وسيعقد الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في مونتريال، كندا في الفترة من 7 إلى 19 ديسمبر/كانون الأول 2022 تحت نفس شعار المرحلة الأولى، "الحضارة الإيكولوجية - بناء مستقبل مشترك لكافة أشكال الحياة على الأرض".

ومن المقرر عقد الجزء الثاني من الجزء الرفيع المستوى في 15 و16 و17 ديسمبر/كانون الأول 2022. وتدعو جمهورية الصين الشعبية الوزراء أو ممثليهم ورؤساء المنظمات المدعوة إلى الإدلاء ببيانات يتحدثون فيها بصفتهم الوطنية أو نيابة عن المنظمة التي يمثلونها، خلال الجلسات العامة للجزء الثاني من الجزء الرفيع المستوى من الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي.

وسيتّم الإدلاء ببيانات الجزء الرفيع المستوى في الجلسات العامة التالية:

- الخميس 15 ديسمبر/كانون الأول 2022 من الساعة 12 ظهرا حتى الساعة 1 ظهرا
 - الخميس 15 ديسمبر/كانون الأول 2022 من الساعة 3 حتى الساعة 6 مساء
 - الجمعة 16 ديسمبر/كانون الأول 2022 من الساعة 10 صباحا حتى الساعة 1 ظهرا
 - الجمعة 16 ديسمبر/كانون الأول 2022 من الساعة 3 حتى الساعة 6 مساء
- تتبع التفاصيل الخاصة بالوقت توقيت غرينتش-4 (المنطقة الزمنية الشرقية)

ثانيا - تقديم الطلبات عبر شبكة الإنترنت لفترات التحدث

ستتم دعوة الوزراء والمشاركين الآخرين إلى تقديم طلباتهم للتحدث، في أقرب وقت ممكن وفي موعد أقصاه 9 ديسمبر/كانون الأول 2022، عن طريق رابط عبر شبكة الإنترنت سيتم إرساله إلى جميع المشاركين يوم الجمعة 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2022.

ثالثا - طريقة الإدلاء

يُدعى المشاركون إلى الإدلاء ببياناتهم حضوريا في القاعة العامة للجزء الرفيع المستوى الموجودة في الطابق الخامس في قصر المؤتمرات في مونتريال. وبغية استيعاب أكبر عدد ممكن من المداخلات، سيتم استيعاب مداخلة **واحدة فقط** (بصورة حضورية أو عن طريق الفيديو) لكل بلد/منظمة.

ونطلب، مع التقدير، تلقي نسخ مكتوبة من البيانات بأي من اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة بصورة مسبقة لأغراض الترجمة الفورية. ويجب على البيان أن يذكر اسم البلد/المنظمة، واسم ولقب المتحدث. ويرجى إرسال البيانات إلى عنوان البريد الإلكتروني statements@cbd.int ونسخة إلى cop15hls@cbd.int في موعد أقصاه 9 ديسمبر/كانون الأول 2022. وسيجري أيضا نشر نسخ مكتوبة من البيانات في نهاية الجلسة على الموقع الإلكتروني الخاص بالجزء الرفيع المستوى: <https://www.cbd.int/conferences/2021-2022/cop-15-hls>

ولأسباب عملية وبالتوافق مع الاجتماعات الرفيعة المستوى الأخرى، لن يكون إدلاء الممثلين ببيانات افتراضية "مباشرة" ممكنا خلال الجلسة العامة.

ويمكن إرسال بيان فيديو مسجل مسبقا بدلا من المداخلة الحضورية. وسيتم تشغيل بيان الفيديو، قدر المستطاع، في قاعة المؤتمرات خلال الجلسات العامة بعد البيانات الحضورية. وسيجري نشرها أيضا على الموقع الإلكتروني الخاص بالجزء الرفيع المستوى: <https://www.cbd.int/conferences/2021-2022/cop-15-hls>. ويجب إرسال الروابط الخاصة بتنزيل بيان الفيديو بالبريد الإلكتروني إلى العنوان الإلكتروني: cop15hls@cbd.int في موعد أقصاه 9 ديسمبر/كانون الأول 2022 (يرجى الامتناع عن إرفاق ملف مقطع الفيديو بالكامل). ولأغراض الترجمة الفورية، يجب إرفاق بيانات الفيديو بنص مكتوب للرسالة بأي من لغات الأمم المتحدة الست. وإذا تم تسجيل الفيديو بلغة غير لغات الأمم المتحدة الرسمية، فمن المفضل أن يتضمن ترجمة باللغة الإنكليزية أو الفرنسية.

رابعا - مدة البيانات

بغية استيعاب أكبر عدد ممكن من البيانات، يجب ألا تتجاوز مدة المداخلات **ثلاث (3) دقائق** (حوالي 300 كلمة). وسيلتزم رئيس الجلسات بصرامة بزمان التحدث. وسيتم إيقاف بيانات الفيديو المسجلة مسبقا بعد انقضاء مدة الـ 3 دقائق.

خامسا - قائمة المتحدثين وأولوية البيانات

من أجل تيسير الإدلاء المنظم للبيانات، سيتم إعداد قائمة بالمتحدثين تعكس ترتيب المتحدثين في كل جلسة عامة. وسيتم تنظيم ترتيب المداخلات على أساس مبدأ "الأولوية بالأسبقية" من ناحية الطلبات الواردة للتسجيل في قائمة المتحدثين. وبقدر ما تسمح به القيود الزمنية، ستخصص كل جلسة عامة 2.5 ساعة للبيانات الوطنية وما مجموعه 30 دقيقة للمنظمات، مع إعطاء الأولوية على النحو التالي:

- الوزراء
- نواب الوزراء
- السفراء
- رؤساء الوفود

- رؤساء كيانات منظومة الأمم المتحدة، ورؤساء المنظمات الحكومية الدولية ورؤساء المنظمات غير الحكومية وفقا لهذا الترتيب

- بيانات الفيديو (مع إعطاء الأولوية حسب الترتيب المذكور أعلاه)

وستُتاح قائمة مؤقتة للمتحدثين في الجزء الرفيع المستوى لكافة المشاركين المؤكدين قبل بضعة أيام من بدء الحدث لأغراض مرجعية، وستتم إتاحة القائمة النهائية في اليوم السابق لافتتاح الجزء الرفيع المستوى.

سادسا - العناصر المقترحة للبيانات

من المتوقع أن ينتهي الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي من المفاوضات وأن يعتمد إطارا عالميا طموحا وقابلا للتحقيق للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وسيؤدي الإطار دورا محوريا في التصدي للآزمة الثلاثية التي تواجه الكوكب والمتمثلة في فقدان التنوع البيولوجي وتغير المناخ والتلوث، وسيدفع في الوقت ذاته عجلة التنفيذ الكامل لخطة التنمية المستدامة لعام 2030.

ومن المتوقع أن يكون الإطار قويا بما يكفي لعكس الخسارة الحالية في التنوع البيولوجي ووضع التنوع البيولوجي على مسار التعافي بحلول عام 2030 على أبعد تقدير. ويجب أن يكون مصحوبا بموارد مالية وغيرها من الموارد اللازمة لضمان تنفيذه. وهناك حاجة ماسة إلى طموح سياسي رفيع المستوى من أجل التوصل إلى اتفاق في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. ويكمن الهدف العام من الجزء الرفيع المستوى في تمكين الوزراء من دعم المراحل النهائية للمفاوضات بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والقرارات ذات الصلة، بهدف ضمان نتيجة ناجحة للمؤتمر. ويدعى الوزراء والمشاركون الآخرون إلى الإعلان في بياناتهم عن الإجراءات، علاوة على الالتزامات، التي ستدعم التنفيذ السريع للإطار العالمي للتنوع البيولوجي. وقد تشمل هذه البيانات الإعلان عن إجراءات أو مبادرات وطنية أو إقليمية، مخطط لها أو جارية، بما في ذلك بشأن معلومات التسلسل الرقمي، وتعبئة الموارد، والرصد والاستعراض، وبناء القدرات، من بين أمور أخرى. وسيكون الإعلان عن مساهمات مالية لتمويل التنوع البيولوجي موضع ترحيب وتشجيع أيضا.

سابعا - اللغة

ستُتاح الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة (الإسبانية، والإنكليزية، والروسية، والصينية، والعربية والفرنسية) طوال فترة الجلسات العامة للجزء الرفيع المستوى. وستقام حفلات الولايم الخاصة باللغة الإنكليزية فقط.